



Estratto del verbale della seduta del

6.12.2023

Auszug aus dem Protokoll der
Sitzung vom

DELIBERAZIONE N.

BESCHLUSS Nr.

217

Oggetto:

Betreff:

Espressione dell'intesa ai sensi dell'articolo
104 del D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670

Ausdruck des Einvernehmens im Sinne von
Artikel 104 des DPR vom 31. August 1972,
Nr. 670

Maurizio Fugatti	Presidente / Präsident	presente/anwesend
Arno Kompatscher	Vicepresidente sostituto del Presidente / Vizepräsident-Stellvertreter des Präsidenten	presente/anwesend
Giorgio Leonardi	Vicepresidente / Vizepräsident	presente/anwesend
Waltraud Deeg	Assessora / Assessorin	presente/anwesend
Lorenzo Ossanna	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Manfred Vallazza	Assessore / Assessor	assente/abwesend
Michael Mayr	Segretario generale della Giunta regionale / Generalsekretär der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta del Presidente Maurizio Fugatti

Auf Vorschlag des Präsidenten Maurizio
Fugatti

Segreteria generale

Generalsekretariat

Ufficio affari generali

Amt für allgemeine Angelegenheiten

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Visto l'articolo 116 della Costituzione che riconosce forme e condizioni particolari di autonomia al Trentino-Alto Adige/Südtirol, secondo quanto previsto dallo Statuto speciale approvato con legge costituzionale;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670 (Approvazione del Testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino – Alto Adige) ed in particolare il Titolo VI che riconosce autonomia finanziaria alla Regione ed alle Province autonome;

Visto, in particolare, l'articolo 104 dello Statuto speciale il quale, fermo quanto disposto dall'articolo 103, prevede che le norme del Titolo VI dello Statuto speciale, unitamente a quelle dell'articolo 13, possano essere modificate con legge ordinaria dello Stato su concorde richiesta del Governo e, per quanto di rispettiva competenza, della Regione o delle due Province;

Visto l'Accordo tra lo Stato, le Province autonome di Trento e di Bolzano e la Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol per il coordinamento della finanza pubblica nell'ambito del processo di attuazione del federalismo fiscale, siglato a Milano il 30 novembre 2009 (c.d. Accordo di Milano) e recepito con l'articolo 2, commi da 106 a 125, della legge 23 dicembre 2009, n. 191;

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Aufgrund des Art. 116 der Verfassung, welcher Trentino-Südtirol besondere Formen und Bedingungen der Autonomie laut Sonderstatut, welches mit Verfassungsgesetz genehmigt wurde, zuerkennt;

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670, (Genehmigung des Einheitstextes der Verfassungsgesetze betreffend das Autonomiestatut für Trentino-Südtirol), insbesondere in Titel VI, in dem die finanzielle Autonomie der Region und der autonomen Provinzen anerkannt wird;

Nach Einsichtnahme insbesondere in Artikel 104 des Autonomiestatuts, welcher, unbeschadet der Bestimmungen des Artikels 103 vorsieht, dass die Bestimmungen des Titels VI des Autonomiestatuts, in Verbindung mit denen des Artikels 13 auf gemeinsamen Antrag der Regierung und, soweit ihre jeweiligen Zuständigkeiten betroffen sind, der Region oder der beiden Provinzen, durch ein ordentliches Gesetz des Staates abgeändert werden können;

Nach Einsichtnahme in das Abkommen zwischen dem Staat, den autonomen Provinzen Trient und Bozen und der Region Trentino - Südtirol zur Koordinierung der öffentlichen Finanzen im Bereich des Umsetzungsprozesses des Steuerföderalismus, unterzeichnet in Mailand am 30. November 2009 (sog. Mailänder Abkommen), welches durch Artikel 2, Absätze von 106 bis 125, des Gesetzes vom 23. Dezember 2009, Nr. 191, umgesetzt wurde;

Visto l'Accordo tra lo Stato, le Province autonome di Trento e di Bolzano e la Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol siglato a Roma il 15 ottobre 2014 (c.d. Patto di garanzia) e recepito con l'articolo 1, commi da 407 a 413 della legge 23 dicembre 2014, n. 190;

Visto l'Accordo tra lo Stato, le Province autonome di Trento e di Bolzano e la Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol, siglato dalla Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol e dalle Province autonome in data 5 novembre 2021 e dallo Stato in data 18 novembre 2021 e recepito con l'articolo 16, comma 7, del decreto-legge 21 ottobre 2021, n. 146, convertito con la legge 17 dicembre 2021, n. 215 e con l'articolo 1, commi da 548 a 551, della legge 30 dicembre 2021, n. 234;

Vista la nota prot. n. 156560 del 30 maggio 2023, con la quale il Dipartimento della Ragioneria generale dello Stato ha dato atto dell'esito dei lavori del Tavolo tecnico di confronto tra lo Stato e le Province autonome di Trento e Bolzano, istituito a seguito dell'incontro tra il Ministro dell'economia e delle finanze e i Presidenti delle Province autonome del 16 marzo 2023, volto a definire partite finanziarie finora rimaste aperte, attinenti in particolare alle accise sul carburante ad uso riscaldamento;

Visto che, in relazione all'esito dei lavori del predetto Tavolo tecnico di confronto, è stato raggiunto l'Accordo, sottoscritto in data 25 settembre 2023 dal Ministro dell'economia e delle finanze e dai Presidenti della Regione Trentino – Alto Adige/Südtirol e delle Province autonome di Trento e di Bolzano, e approvato con deliberazione del 11 ottobre 2023, n. 189;

Nach Einsichtnahme in das Abkommen zwischen Staat, autonome Provinzen Trient und Bozen und der Region Trentino - Südtirol, unterzeichnet in Rom am 15. Oktober 2014 (sog. Garantiepakt), welches durch Artikel 1, Absätze von 407 bis 413 des Gesetzes Nr. 190 vom 23. Dezember 2014 umgesetzt wurde;

Nach Einsichtnahme in die Vereinbarung zwischen dem Staat, den autonomen Provinzen Trient und Bozen und der Region Trentino - Südtirol, die von der Region Trentino - Südtirol und den autonomen Provinzen am 5. November 2021 und vom Staat am 18. November 2021 unterzeichnet und durch Artikel 16 Absatz 7 des Gesetzesdekrets vom 21. Oktober 2021, Nr. 146, durch Gesetz vom 17. Dezember 2021, Nr. 215, zum Gesetz erhoben, und durch Artikel 1 Absätze 548 bis 551 des Gesetzes vom 30. Dezember 2021, Nr. 234, umgesetzt wurde;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben, Prot. Nr. 156560 vom 30. Mai 2023, mit welchem das Ressort des zentralen Rechnungsamtes des Staates die Ergebnisse der Arbeiten des technischen Tisches zwischen dem Staat und den Autonomen Provinzen Trient und Bozen zur Kenntnis nimmt, der infolge des Treffens zwischen dem Minister für Wirtschaft und Finanzen und den Präsidenten der Autonomen Provinzen am 16. März 2023 eingerichtet wurde, um Finanzposten, die noch offen waren vor allem betreffend Verbrauchsteuern auf Energieerzeugnisse für Heizzwecke, zu definieren;

In Anbetracht der Tatsache, dass im Zusammenhang mit den Ergebnissen der Arbeiten des oben genannten technischen Tisches eine Vereinbarung erzielt wurde, die am 25. September 2023 vom Wirtschafts- und Finanzminister und den Präsidenten der Region Trentino – Südtirol und der autonomen Provinzen Trient und Bozen unterzeichnet und mit Beschluss Nr. 189 vom 11. Oktober 2023 genehmigt wurde;

Visto l'emendamento n. 9.18, che propone modifiche all'articolo 9, commi 3, 4, 5 e 6 del decreto-legge 18 ottobre 2023, n. 145, introducendo il riferimento all'approvazione ai sensi dell'articolo 104 dello Statuto speciale;

Visto l'articolo 75, comma 2, del testo del disegno di legge di bilancio 2024, in fase di approvazione presso il Senato della Repubblica (AS 926), con cui viene recepita la parte del precitato Accordo finanziario che dispone per gli anni dal 2024 al 2027;

Considerato che si rende necessario integrare tale articolo del disegno di legge di bilancio prevedendo che, in analogia all'emendamento all'articolo 9 del decreto-legge 18 ottobre 2023, n. 145, le disposizioni recate dal comma 2 siano approvate ai sensi e per gli effetti dell'articolo 104 dello Statuto speciale e preso atto che l'assenso della Regione Trentino – Alto Adige/Südtirol è condizionato all'approvazione da parte del Governo di questa modifica.

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

Nach Einsichtnahme in den Änderungsantrag Nr. 9.18, der darauf abzielt, Artikel 9 Absätze 3, 4, 5 und 6 des Gesetzesdekrets vom 18. Oktober 2023, Nr. 145, teilweise abzuändern, indem ein Verweis auf die Genehmigung im Sinne von Artikel 104 des Sonderstatuts eingefügt wird,

Nach Einsichtnahme in Artikel 75 Absatz 2 des Haushaltsgesetzentwurfes 2024, der derzeit im Senat der Republik zur Genehmigung vorliegt (AS 926) und mit dem der Teil der oben genannten Finanzvereinbarung umgesetzt wird, der die Jahre 2024 bis 2027 betrifft.

In Anbetracht der Notwendigkeit, diesen Artikel des Haushaltsgesetzentwurfes zu ergänzen, indem vorgesehen wird, dass in Analogie zum Änderungsantrag zu Artikel 9 des Gesetzesdekrets vom 18. Oktober 2023, Nr. 145, die in Absatz 2 enthaltenen Bestimmungen im Sinne und für die Wirkungen des Artikels 104 des Sonderstatuts genehmigt werden und festgestellt, dass die Zustimmung der Region Trentino - Südtirol von der Genehmigung dieser Änderung durch die Regierung abhängt.

**beschließt
die Regionalregierung**

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

1. di approvare il testo dell'emendamento n. 9.18 al disegno di legge di conversione in legge del decreto-legge 18 ottobre 2023, n. 145, e il testo dell'emendamento all'attuale articolo 75, comma 2, del disegno di legge di bilancio 2024 (AS 926), allegati alla presente deliberazione come parte integrante, con i quali vengono recepiti i contenuti dell'Accordo tra il Governo, la Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol e le Province autonome di Trento e di Bolzano in materia di finanza pubblica, sottoscritto in data 25 settembre 2023 dal Ministro dell'economia e delle finanze e dai Presidenti della Regione Trentino – Alto Adige/Südtirol e delle Province autonome di Trento e di Bolzano;
 2. di esprimere il consenso, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 104 dello Statuto speciale, alla modifica dell'ordinamento finanziario statutario attraverso la proposta emendativa n. 9.18 al disegno di legge di conversione in legge del decreto-legge 18 ottobre 2023, n. 145, e il testo dell'emendamento all'attuale articolo 75, comma 2, del disegno di legge di bilancio 2024 (AS 926), secondo la condizione espressa in premessa, di cui agli allegati A e B, facenti parte integrante della presente deliberazione;
 3. di autorizzare il Presidente della Regione a comunicare al Governo l'avvenuta espressione del consenso sui testi legislativi di cui al punto 1, autorizzandolo sin d'ora ad apportare ai predetti le modifiche che si rendessero necessarie.
1. den Wortlaut des Änderungsantrages Nr. 9.18 zum Gesetzentwurf, mit dem das Gesetzesdekret vom 18. Oktober 2023, Nr. 145, zum Gesetz erhoben wird, und den Wortlaut des Änderungsantrages zum derzeitigen Artikel 75 Absatz 2 des Haushaltsgesetzentwurfes 2024 (AS 926) zu genehmigen; beide Texte sind diesem Beschluss als wesentlicher Bestandteil beigelegt und mit ihnen wird der Inhalt der Vereinbarung zwischen der Regierung, der Region Trentino - Südtirol und den autonomen Provinzen Trient und Bozen über die öffentlichen Finanzen, die am 25. September 2023 vom Minister für Wirtschaft und Finanzen und den Präsidenten der Region Trentino - Südtirol und der autonomen Provinzen Trient und Bozen unterzeichnet wurde, übernommen;
 2. im Sinne und für die Wirkungen von Artikel 104 des Sonderstatuts die Zustimmung zur Änderung der im Statut vorgesehenen Finanzordnung durch den Änderungsantrag Nr. 9.18 zum Gesetzentwurf, mit dem das Gesetzesdekret vom 18. Oktober 2023, Nr. 145, zum Gesetz erhoben wird, und durch den Änderungsantrag zum derzeitigen Artikel 75 Absatz 2 des Haushaltsgesetzentwurfes 2024 (AS 926), unter der in den Prämissen genannten Bedingung, auszudrücken; beide Texte sind diesem Beschluss als Anlagen A und B beigelegt und bilden wesentlichen Bestandteil desselben;
 3. den Präsidenten der Region zu ermächtigen, der Regierung die erfolgte Zustimmung in Bezug auf die unter Punkt 1 genannten Texte mitzuteilen und ihn von nun an zu ermächtigen, die Änderungen an den Texten, die sich als notwendig erweisen sollten, vorzunehmen.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL PRESIDENTE

DER PRÄSIDENT

Maurizio Fugatti

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

IL SEGRETARIO GENERALE
DELLA GIUNTA REGIONALE

DER GENERALSEKRETÄR
DER REGIONALREGIERUNG

Michael Mayr

firmato digitalmente / digital signiert

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

9.18

DURNWALDER, UNTERBERGER, PATTON, SPAGNOLLI

Sostituire i commi 3, 4, 5 e 6 con i seguenti:

«3. Le disposizioni recate dai commi 4, 5 e 6 del presente articolo sono approvate ai sensi e per gli effetti dell'articolo 104 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670.

4. Al testo unico di cui al decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, sono apportate le seguenti modificazioni:

a) al comma 1, lettera f), dell'articolo 75, le parole: «, nonché i nove decimi delle accise sugli altri prodotti energetici ivi consumati» sono soppresse;

b) dopo il comma 1, dell'articolo 75, è aggiunto il seguente: «1-*bis*. Nelle quote di cui al comma 1, lettera g), non è compresa l'accisa sui prodotti petroliferi di cui al comma 1, lettera f) utilizzati come combustibili per riscaldamento»;

c) al comma 4-*bis* dell'articolo 79, il secondo periodo è sostituito dai seguenti: «Per l'anno 2022 il contributo previsto dal periodo precedente è pari a 713,71 milioni di euro. A decorrere dall'anno 2023 il predetto contributo annuo è pari a 688,71 milioni di euro»;

d) al comma 4-*ter* dell'articolo 79, le parole: «713,71 milioni di euro» sono sostituite dalle seguenti: «688,71 milioni di euro».

5. In attuazione dei punti 1 e 2 dell'Accordo in materia di finanza pubblica tra il Ministro dell'economia e delle finanze, il Presidente della Regione Trentino-Alto Adige e i Presidenti delle Province autonome di Trento e Bolzano del 25 settembre 2023, è riconosciuto in favore di ciascuna Provincia autonoma l'importo di 40 milioni di euro per l'anno 2023 in relazione alle minori entrate attribuite per gli anni dal 2010 al 2022 a titolo di compartecipazione al gettito delle accise sui prodotti energetici ad uso riscaldamento di cui all'articolo 75, comma 1, lettera f), del testo unico di cui al decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, al netto dei trasferimenti statali per leggi di settore in applicazione dell'articolo 2, comma 109, della legge 23 dicembre 2009, n.191.

6. In attuazione del punto 6 dell'Accordo in materia di finanza pubblica tra il Ministro dell'economia e delle finanze, il Presidente della Regione Trentino-Alto Adige e i Presidenti delle Province autonome di Trento e Bolzano del 25 settembre 2023, è attribuito alla Provincia autonoma di Bolzano nel 2024 l'importo di euro 24,061 milioni a titolo di compensazione del minor rimborso degli oneri derivanti dalla Convenzione con la RAI del 31 dicembre 2012, riconosciuto dallo Stato per gli anni 2013-2015 ai sensi dell'articolo 45, commi 3-*bis* e 3-*ter*, del decreto legislativo 31 luglio 2005, n. 177.».

AS 926

Emendamento

SEN.

ART. 75

Sostituire il comma 2 con i seguenti:

«2. Le disposizioni recate dal comma 3 sono approvate ai sensi e per gli effetti dell'articolo 104 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670.

3. In attuazione dei punti 1 e 2 dell'accordo in materia di finanza pubblica tra il Ministro dell'economia e delle finanze, il Presidente della regione Trentino-Alto Adige e i Presidenti delle province autonome di Trento e di Bolzano del 25 settembre 2023, tenuto conto di quanto già attribuito per l'anno 2023, per ciascuno degli anni dal 2024 al 2027 è riconosciuto alla provincia autonoma di Trento l'importo di euro 107.035.000 e alla provincia autonoma di Bolzano l'importo di euro 56.935.000 in relazione alle minori entrate alle stesse attribuite per gli anni dal 2010 al 2022 a titolo di compartecipazione al gettito delle accise sui prodotti energetici ad uso di riscaldamento, di cui all'articolo 75, comma 1, lettera f), del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige, di cui al decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n.670, al netto dei trasferimenti statali per leggi di settore in applicazione dell'articolo 2, comma 109, della legge 23 dicembre 2009, n.191.»

RELAZIONE

La modifica si rende necessaria in quanto, con l'accordo del 25 settembre 2023, siglato ai sensi dell'articolo 104 del d.P.R. 670/1972, si provvede alla modifica dell'assetto dell'ordinamento finanziario della Provincia.

L'emendamento viene quindi formulato in analogia con la legge 191/2009 (Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato – Legge finanziaria 2010) che all'articolo 2, comma 106 dà la copertura ai commi da 107 a 125 e con la legge 190/2014 (Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato – Legge di stabilità 2015) che all'articolo 1, comma 406 dà la copertura ai commi da 407 a 413.

La parte dell'accordo finanziario relativa all'anno 2023 è confluita nel decreto-legge 18 ottobre 2023, n. 145 “Misure urgenti in materia economia e fiscale, in favore degli enti territoriali, a tutela del lavoro e per esigenze indifferibili” (art. 9 co. 3, 4, 5, 6).

Con il presente emendamento si attua l'accordo finanziario per gli anni dal 2024 al 2027.